

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Мелитопольский государственный университет»

Утверждаю:

Заведующий кафедрой

д.пед.н, профессор Гуров С.Ю.



**ПРОГРАММА
КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
(английский)**

Направление подготовки: 44.06.01 Образование и педагогические науки

Специальности: 5.8.1 Общая педагогика, история педагогики и образования, 5.8.2. Теория и методика обучения воспитания (по областям и уровням образования), 5.8.7 Методология и технология профессионального образования

Составители:

Насалевич Т.В., к.фил.н., доцент,

Гурова Т.Ю., к.пед.н., доцент,

Программа утверждена

на заседании кафедры иностранных языков

Протокол №_8_от 16. 03. 2024

Мелитополь, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение
2. Требования к уровню владения иностранным языком
3. Организация текущего и промежуточного контроля знаний
4. Содержание и структура экзамена кандидатского минимума по иностранному языку
5. Критерии оценки знаний
6. Примеры заданий экзамена кандидатского минимума
7. Список основной и дополнительной литературы

1. Введение

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре и устанавливает требования к знаниям и умениям по иностранному языку обучающихся по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Цель экзамена – определить уровень сформированности у аспирантов иноязычной коммуникативной компетенции в устной и письменной речи, обеспечивающей возможность вести научную, экспертно-аналитическую, профессиональную деятельность с целью интеграции в глобальные сети обмена знаниями. Под коммуникативной компетенцией понимается умение, способность решать задачи общения, реализовать цели общения посредством данного языка, соотносить производимую речь с соответствующими речевыми событиями, учитывая условия и принятые правила.

На экзамене контролируются следующие виды речевой деятельности:

Чтение и письмо – контролируются навыки изучающего чтения. Экзаменуемый должен продемонстрировать умение переводить литературу по специальности, максимально полно и точно воспринимать, анализировать и обобщать прочитанное, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Уметь создать письменно вторичный текст (аннотацию) к прочитанному, учитывая принятые в научной среде требования к содержанию и форме данного вида текста.

Говорение и аудирование – на экзамене аспирант должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах узкоспециальной тематики по избранной специальности, продемонстрировать умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

2. Требования к уровню владения иностранным языком

Требования по видам речевой коммуникации

Говорение. К концу обучения аспирант должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; владеть диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Аспирант должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный

языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Аспирант должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

Грамматика

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; оборот «for + smb. to do smth.». Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that

(of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

3. Организация текущего и промежуточного контроля знаний

Текущий контроль – проверка выполненных аспирантом научных переводов по теме диссертации (аудиторных и внеаудиторных), выполнение аудиторных заданий, тестов, беседа на иностранном языке по прочитанным материалам научно-популярного характера, беседа на иностранном языке по теме научного исследования.

Промежуточный контроль – проводится в форме семестрового экзамена, успешная сдача которого является **допуском к кандидатскому экзамену**.

К экзамену аспирант

- 1) готовит устный доклад на английском языке о своей научной деятельности;
- 2) составляет терминологический глоссарий по своей специальности (50 терминов и терминологических словосочетаний)

Самостоятельная работа

Подготовка к практическим занятиям: выполнение переводов научных статей по теме диссертационного исследования (не менее 350 тыс. зн.). Подготовка материалов по теме диссертационного исследования для устного обсуждения в аудитории, составление терминологического словаря по результатам изучения научных статей по теме диссертационного исследования.

4. Содержание и структура экзамена кандидатского минимума по иностранному языку

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения. **Говорение.** На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение. Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов. Аннотация, прочитанной статьи по специальности, оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста, умения высказать свое отношение к описанным в статье событиям. При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Структура экзамена кандидатского минимума

Кандидатский экзамен по иностранному языку в ФГБОУ ВО «Мелитопольский государственный университет» состоит из двух частей:

Письменная часть:

1. Аспирант выполняет письменно перевод отрывка текста из иноязычной статьи (со словарем) на русский язык. Объем текста: 250 печатных знаков.
2. Аннотирование на русском языке статьи по тематике специальности из англоязычного периодического издания. Беседа по темам, затронутым в статье (объем статьи – до 1800 печ. зн.).

Устная часть:

Беседа с экзаменаторами по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

5. Критерии оценки знаний

Экзамен кандидатского минимума проводится в форме выполнения экзаменационного квалификационного задания. Знания и умения аспирантов в ходе экзамена проверяются путем оценки выполнения ими практических заданий в ходе экзамена, а также с помощью постановки им дополнительных вопросов.

Результаты экзаменационного испытания определяются оценками «отлично» («5»), «хорошо» («4»), «удовлетворительно» («3»), «неудовлетворительно» («2»),

Оценка «отлично» выставляется при следующих условиях:

- продемонстрированы глубокие знания лексики и грамматических структур иностранного языка для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте;
- выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка;
- показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающем успешную профессионально ориентированную коммуникацию на иностранном языке.

Оценка «хорошо» выставляется при следующих условиях:

- продемонстрированы достаточно уверенные умения пользоваться лексикой и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке в объеме, предусмотренном программой;
- перевод текста выполнен достаточно точно, но имеются незначительные ошибки; – изложение текста перевода выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя и с незначительными неточностями;
- продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками.

Оценка «удовлетворительно» выставляется при следующих условиях:

- показаны достаточно уверенные навыки пользования средствами иностранного языка, однако проявлен недостаточный опыт в различении словарного и контекстуального значения слова или допущены ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений;
- содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки;
- ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется при следующих условиях:

- не показаны навыки пользования средствами иностранного языка, необходимыми для общения;
- при переводе допущены многочисленные ошибки, ведущие к искажению смысла;
- содержание текста передано частично, допускались частые стилистические ошибки;
- ответы на вопросы не даются или даются при слабой логической оформленности высказывания.

6. Образцы заданий кандидатского минимума по английскому языку

Письменная часть:

1. *Переведите письменно со словарем на русский язык оригинальный текст*

Perseverance and Patience

Scientific research is not about one earth-shattering moment; there are many hours of grueling work that lead to the success of a scientist. This is where hard work and the ability to persevere is often more important than mere genius. Working on a promising area only to reach a dead end and have to begin all over again, and repeating this multiple times, calls for tremendous patience and optimism. Patience is also important when a scientist has to perform repeat runs of the same experiment to prove its repeatability and reproducibility.

2. *Сделайте аннотацию предложенного текста на русском языке*

Higher Education in the USA

For a very long time America has led the world in higher education, quantitatively at least. In 1825 England still had only two universities, Oxford and Cambridge. The United States already had over fifty colleges for a smaller population. By now, in addition to hundreds of junior colleges (with two-year courses), teachers' colleges and special schools, there are over 2,000 universities, colleges or other institutions with four year courses leading to bachelors' degrees, though only some of these postgraduates work as well, for masters' degrees and doctorates.

Out of more than three million students who graduate from high school each year, about one million go on for "higher education". Nearly half of all people aged nineteen are in full-time education, but only half of these successfully

complete full four year courses for bachelors' degrees. Some attend junior colleges with two-year courses (from which they may transfer); most start full four-year degree courses. Most students receive federal loans to cover part of their studies; much smaller numbers receive federal grants, or scholarships or bursaries from other sources. Virtually all pay part of their costs themselves, from family contributions or from part-time work or both. Most college students are in "public" institutions, a minority in "private" ones. Every state has its own full university system, and in a big state there are many separate state campuses, general and special, at different levels. In terms of research output and of Nobel prizes won by academic staff, the most prestigious is the University of California at Berkeley (across the bay from San Francisco). It, and the University's campus at Los Angeles, are two major institutions in the California state system, but there are many dozens of other campuses in that system. Some of the best-known private universities are the oldest ones in the North East, known informally as the Ivy League. These include Harvard, Yale and Princeton. The research carried on at Harvard and at its newer neighbor in Cambridge, the Massachusetts Institute of Technology, has contributed to the prosperity of the Boston area, though other private and public universities nearby also have some share in this development. In general the system of higher education in the United States is complex. It comprises four categories of institutions: (1) the university which may contain (a) several colleges for undergraduate students seeking a bachelor's (fouryear) degree and (b) one or more graduate schools for those continuing in specialized studies beyond the bachelor's degree to obtain a master's or doctoral degree; (2) the four-year undergraduate institution – the colleges – most of which are non part of a university; (3) the technical training institution, at which high school graduates may take courses ranging from six month to four years in duration and learn a wide variety of technical skills, from hair styling through business accounting to computer programming; (4) and the two-year, or community college, from which students may enter many professions or may transfer to four-year colleges or universities. Any of these institutions, in any category, might be either public or private, depending on the source of its funding. The sheer diversity of American higher education, so baffling to foreigners, baffles many Americans as well. There were, according to the latest official count, 3,075 accredited colleges and universities in the United States. Many of them have their own separate lobbies in Washington: the community colleges, the land-grant schools and other state universities, the former teacher's colleges and regional state universities, the predominantly black schools, the private colleges. Not to mention women's schools and Catholic schools affiliated with dozens of other religious denominations...

Устная часть

Ответьте на вопросы экзаменатора касательно темы Вашего научного исследования

7. Рекомендуемая литература

Основная литература:

1. Данилина А.Е., Коробцева Н.Р., Толубеева Е.В. Учись читать и обсуждать прессу на английском языке (Learn to Read and Discuss Politics. М, Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017.
2. Гераскина Н. П., Кочеткова И. К. Обсуждаем, дискутируем, переводим и совершенствуем свой английский учебное пособие для аспирантов: (Пособие для аспирантов) /Н. П. Гераскина, И. К. Кочеткова. – М.: Дипломатическая академия: Квант Медиа, 2019 . – 250с.

б) дополнительная литература:

1. Английский язык для академических целей. English for academic purposes : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под ред. Т. А. Барановской. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 198 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-7710-3. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/9_DECDEFF-0CFB-48ED-82B3-8620AEBDEFCS
2. Коптелова И.Е., Панёвкина Е.И.ISSUES-2015. Учебное пособие по развитию навыков аналитического чтения (английский язык) М.: ДА МИД России, 2016. 91 с.
3. Мирзоева Ф.Р.English on Economics. Учебное пособие для развития навыков профессионально ориентированного чтения. Дипломатическая академия МИД России: М., 2016.168 с.
4. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice, Cambridge University Press, 2016.